

BYENS HJERTE  
THE HEART OF THE TOWN

*Keld Jensen*

*Nr. 28, juli 2020*

*No. 28, July 2020*

## Byens hjerte

Den lille bys havn kan i dagevis ligge stille hen. Storisen eller vejret forhindrer de små joller i sejlads, og de store forsyningsskibe lader vente på sig.

Men oftest er der liv på havnen: Nogle fangere gør klar til at tage af sted på længere fangstrejser, eller en fanger er endelig kommet tilbage fra sin jagt på moskusokse langt mod nord. Han parterer sin fangst på bådebroen, og familier kommer ned for at købe de gode lunser.

Alle ved det i lang tid forud. I dag kommer forsyningsskibet med varer til butikkerne. Om få timer er containerne blevet tømt, og varerne er lagt på butikshylderne. De næsten tomme hylder bugner igen af friske frugter, spændende oste og det importerede kød fra Europa.

Hvis forsyningsskibene forsinkes af storme over Atlanten, maskinhaveri eller har vanskeligt ved at finde passage gennem den tykke havis, så kan mange af de basale varer til dagligdagen være en mangelvare i mange grønlandske bosætninger.

Om sommeren bidrager de store udenlandske krydstogtskibe til aktiviteterne på havnen. Skibene er for store til at kunne lægge til kaj i den lille havn, men turisterne fragtes med krydstogtskibenes små både ind til Kongebroen, hvorfra de kan gå på opdagelse i den lille by. Ofte er der flere turister i byen, end der er fastboende borgere.

Som i de andre grønlandske bosætninger på kysten er havnen i Qaqortoq byens hjerte. Atlantkajen, hvor de store forsyningsskibe ligger til har kun en længde på 110 meter, og dybdegangen er kun på 6,5 meter. Der findes ingen større kraner. De grønlandske atlantgående skibe og feederskibene, der forsyner de små havne, har alle monteret kraner på selve skibet.

Et af de skibe, der gæster havnen i Qaqortoq, er M/S Mary Arctica. Skibet er tre meter længere end kajens længde. Det er en imponerende oplevelse at se det store skib blive manøvreret på plads ved kajen i den lille havn.

## *The heart of the town*

The harbour in the small town can be quiet for days. The ice or the weather prevents the small dinghies from sailing, and the large supply ships are long in coming.

But usually, there is life at the harbour: Some hunters are getting ready to go on longer hunting and fishing trips, or a hunter has finally returned from his hunt for musk ox far north. He cut up his catch on the boat bridge, and families come down to buy the good lumps.

For long everyone knows it. Today, the supply ship arrives with goods to the shops. In a few hours, the containers have been emptied and the goods have been placed on store shelves in the shops. The almost empty shelves are again abounded with fresh fruit, exciting cheeses and imported meat from Europe.

If the supply ships are delayed by storms across the Atlantic, by breakdown of machinery or difficulties in finding passage through the thick sea ice, then many of the basic goods for daily life may be in short supply in many Greenlandic settlements.

In the summer, the large foreign cruise ships contribute to the activities at the harbour. The ships are too large to come alongside the quay in the small harbour, but tourists are transported with the small boats from the cruise ships to the landing stage, from where they can explore the small town. Often there are more tourists in the town than there are residents.

As in the other Greenlandic settlements on the coast, the harbour of Qaqortoq is the heart of the town. The Atlantic quay, where the large supply ships are coming alongside the quay, has only a length of 110 meters and the dock has only a depth of 6.5 meters. There are no major cranes at the harbour. The Greenlandic Atlantic ships and the feeder ships that supply the small harbours have all fitted cranes on the ship itself.

One of the ships that guests the harbour of Qaqortoq is M/S Mary Arctica. The ship is three metres longer than the length of the quay. It is an impressive experience to see the large ship being manoeuvred into place at the quay in the small harbour.



*Qaqortoq, november 2016*

*Qaqortoq, November 2016*



*Qaqortoq, august 2015*

*Qaqortoq, August 2015*



*Qaqortoq, september 2017*

*Qaqortoq, September 2017*



*Qaqortoq, februar 2017*

*Qaqortoq, February 2017*



*Qaqortoq, februar 2017*

*Qaqortoq, February 2017*





*Qaqortoq, februar 2017*

*Qaqortoq, February 2017*



*Qaqortoq, september 2017*

*Qaqortoq, September 2017*



*Qaqortoq, september 2017*

*Qaqortoq, September 2017*



*Qaqortoq, februar 2018*

*Qaqortoq, February 2018*



*Qaqortoq, august 2015*

*Qaqortoq, August 2015*



Qaqortoq, maj 2015

Qaqortoq, May 2015



*Qaqortoq, marts 2015*

*Qaqortoq, March 2015*



*Qaqortoq, marts 2014*

*Qaqortoq, March 2014*





*Qaqortoq, marts 2014*

*Qaqortoq, March 2014*

KOLOFON

*Ugens foto: Byens hjerte  
Af Keld Jensen*

*PDF Version 1  
Oprindeligt publiceret juli 2020*

*Alle billeder og tekst © 2020 Keld Jensen*

---

COLOPHON

*Photo of the week: The heart of the town  
By Keld Jensen*

*PDF Version 1  
Originally Published July 2020*

*All images and text © 2020 Keld Jensen*